

# CITIZEN®

Citizen E650 (model AT4xxx)

переведено 31December для watch.ru

## INSTRUCTION MANUAL



***Eco-Drive***®

Спасибо Вам за покупку часов CITIZEN.

Перед использованием часов внимательно прочитайте данную инструкцию, чтобы обеспечить правильное функционирование часов.

Данные часы имеют различные функциональные особенности в зависимости от модели. Подробное описание данных особенностей Вы можете просмотреть на сайте:

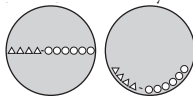
<http://www.citizenwatch.jp/support/default.htm>

#### **Определение часового механизма**

Номер часового механизма обозначен на задней крышке часов корпуса четырьмя буквенно-цифровыми символами и шестью или более буквенно-цифровыми символами (см. картинку справа).

Первые четыре символа номера представляют номер часового механизма. В данном примере справа – это номер  $\Delta\Delta\Delta\Delta$ .

#### **Пример написания**






Написание номера может отличаться в зависимости от модели

## Меры предосторожности

В инструкции представлено несколько рекомендаций по мерам предосторожности. Используйте Ваши часы в соответствии с данными рекомендациями, чтобы обеспечить правильное функционирование часов и предотвратить возможные травмы, причиненные себе и другим людям, а также избежать возможных повреждений.

Мы рекомендуем Вам прочитать весь буклет (особенно страницы с 60 по 69), чтобы понять значение следующих рекомендаций:



- Рекомендации поделены на следующие типы:

 <b>ОПАСНО</b>	Неправильные действия могут привести к смерти или серьезным повреждениям
 <b>БУДЬТЕ ОСТОРОЖНЫ</b>	Неправильные действия могут привести к серьезным повреждениям, в некоторых случаях – к смерти
 <b>БУДЬТЕ ВНИМАТЕЛЬНЫ</b>	Неправильные действия могут привести к небольшим повреждениям

## Меры предосторожности

---

- Важная информация обозначена в инструкции следующим образом:

	Инструкции, сопровождаемые данным символом, необходимо строго следовать и соблюдать все меры предосторожности
	Данный знак обозначает, что использование запрещено и/или следует использовать с осторожностью

## Особенности часов

### Часы с настройкой по радиосигналу

Часы получают сигнал, транслируемый одной из пяти станций, расположенных в четырех регионах и, в соответствии с полученной информацией, корректируют значение времени и даты.

\* Информация о местонахождении часов не передается.



### Время в городе другого часового пояса

Используя данные часы, Вы можете просмотреть значение времени и даты различных городов мира.

### Календарь

Календарь в данных часах настроен таким образом, что Вам не придется его корректировать в конце каждого месяца. Високосный год также обновляется.



### Экологический механизм "Eco-Drive"

Нет необходимости осуществлять замену батарейки часов. Часы получают энергию света.



### Секундомер

Часы производят измерение в диапазоне до 60 минут.

### Механизм "Perfex"

Данный механизм защищает стрелки часов от нежелательного перемещения вследствие удара или воздействия магнитного излучения, тем самым достигается точность показаний значений времени и даты.

**Perfex**  
パーフェックス



\* "Eco-Drive" и "Perfex" – собственные технологии компании CITIZEN

## Перед тем как использовать часы

Следующие объяснения должны быть сделано, прежде чем использовать часы:

- **Проверка запаса хода → страница 12**  
Проверьте уровень заряда часов.
- **Выбор часового пояса (города) → страница 16**  
Выберите город, для которого вы хотите указать дату и время.
- **Проверка приема радиосигнала → страница 14**  
Проверьте результат приема радиосигнала.

# Содержание

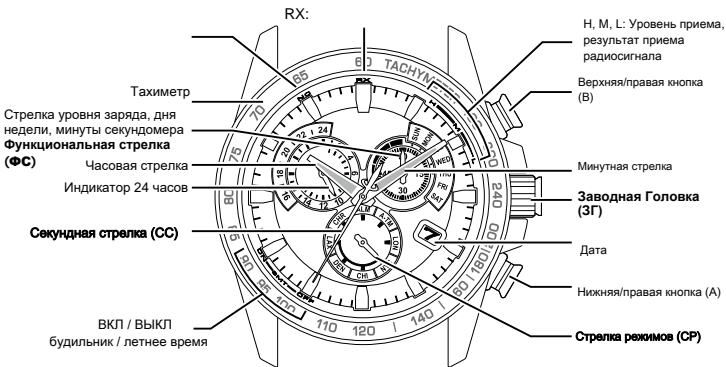
.....	8
.....	12
.....	14
( ) .....	16
.....	18
- .....	24
.....	26
.....	28
.....	32
.....	34
.....	38



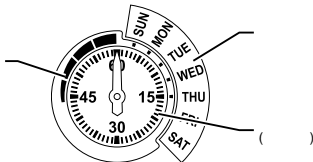
/	.....	42
	.....	46
	.....	50
	.....	54
	<b>Eco-Drive.....</b>	<b>56</b>
	.....	60
	.....	63
	.....	68
	.....	69
	.....	70



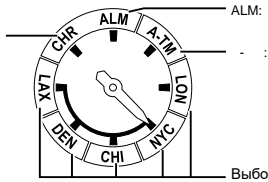
## Идентификация компонентов



\* На иллюстрациях в данном руководстве, могут отличаться от реального внешнего вида ваших часов.







CHR:

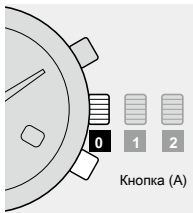


- Как использовать закручивающую головку и закрутить кнопку

В некоторых моделях имеется винтовая головка и / или винтовая кнопка. Блокировка головки и / или кнопки предотвращает случайное срабатывание. Они должны быть разблокированы до использования определенных функций ваших часов, таких как установка времени или даты.

	отпереть	Замок
Завинчивающая коронка	 <p>Поверните головку против часовой стрелки, пока она не освободится от корпуса.</p>	 <p>Вставьте корону в корпус. При мягком нажатии на корпус поверните заводную головку по часовой стрелке, чтобы зафиксировать ее на корпусе. Обязательно плотно затяните.</p>
Нажимная кнопка	 <p>Поверните закрепите винт против часовой стрелки и ослабьте до упора.</p>	 <p>Поверните стопорный винт по часовой стрелке и плотно затяните.</p>

## Проверка запаса хода



Проверьте уровень запаса мощности следующим образом:

**1. Убедитесь, что головка находится в положении 0 .**

**2. Нажмите и отпустите кнопку (A).**

Функциональная стрелка укажет уровень заряда (см.Таблицу на стр. 13)

**3. (A)**

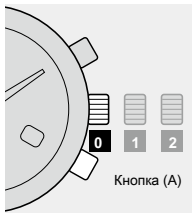
Часы возобновляют нормальную работу.

## Проверка запаса хода

уровень заряда	Уровень 3	Уровень 2	1-й уровень	Уровень 0
Индикатор зарядки				
Расчетное оставшееся время	Прибл. От 220 до 310 дней	Прибл. От 30 до 220 дней	Прибл. 3 до 30 дней	Прибл. 3 дня
замечание	Заряда элемента питания достаточно для нормальной работы всех функций часов. Оптимальный уровень заряда.		Низкий заряд элемента питания. Для оптимального функционирования часов необходимо обеспечить зарядку элемента питания	

## Проверка приема радиосигнала

Режимы, поддерживающие эту функцию:  
[LAX] [DEN] [CHI] [NYC] [LON]



- :
1. , 0.
  2. (A).

- отношения между позицией секундной стрелки и результатами приема показаны на следующей странице.

### 3. **Нажмите и отпустите кнопку (A), чтобы выйти.**

Часы возобновляют нормальную работу.

- Часы возобновляют нормальную работу автоматически через 10 секунд, даже не нажимая кнопку.

### • Позиция секундной стрелки и результаты приема

**NO:** прием не удался.

- Для того, чтобы еще раз попытаться провести прием, используйте функцию ручного приема. → страница 22

**H:** прием радиосигнала был успешным с высоким уровнем сигнала.

**M:** прием радиосигнала был успешным со средним уровнем сигнала.

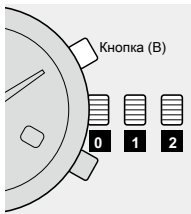
**L:** был успешным с низким уровнем сигнала.

\* «H», «M», и «L» обозначает уровень сигнала радио. Они не относятся к результатам приема часов.

\* Если изменить город, показанный после приема радиосигнала, индикатор будет отражать «NO».



## Выбор часового пояса (города)



Пример: Установка для  
Нью-Йорк



1. ( ) ( )  
1, 30 .
  2. ( ) ( )  
LAX, DEN, CHI, NYC, LON.
  3. (A-TM). → 26 27  
2, 28 31
  4. (B), 0
- Часы возобновляют нормальную работу.

- Таблица радиоуправляемых часовых поясов (города)
  - Города, перечисленные в таблице ниже, могут быть сокращены или указаны в зависимости от модели.
  - Сигнальная станция изменяется в зависимости от выбранного города.
  - Когда вы используете часы в месте, которое не показано в таблице ниже, установите альтернативный временной режим (A-TM).
  - Разница во времени в таблице ниже основана на скоординированном универсальном времени (UTC).
  - Сохраненная настройка для наличия радиосигнала с летней летностью является общей для всех регионов в каждой зоне радиосигнала.

	Название города	Разница во времени	Сигнал от ...
LON	Лондон	0	Германия
NYC	Нью-Йорк	-5	США
CHI	Чикаго	-6	
DEN	Денвер	-7	
LAX	Лос-Анджелес	-8	

\* Передающие станции

→ страницы 20 до 21

- Время в каждом городе рассчитывается из разницы во времени от UTC.
- Когда часы получают радиосигнал в городе или исправить время города вручную, время во всех других городах корректируется соответствующим образом на основе временных разниц. (Это также относится к A-TM).

## Заметки о приеме радиосигнала

Режимы, поддерживающие эту функцию:  
[LAX] [DEN] [CHI] [NYC] [LON]



Существует три способа приема радиосигнала.

Эти часы также включают функцию проверки результатов последнего радиоприема.

страницы 14 и 15

Способ приема	Пояснения
Автоматический прием	Прием сигнала каждую ночь.
Самостоятельный	Прием сигнала вручную, если вы хотите, чтобы настроить время и дату. → страница 24
Автоматический прием сигнала после возобновления функционирования часов	Получает сигнал автоматически после зарядки, когда часы останавливаются из-за недостаточной зарядки.

0

2

),

(

- - 
  -
- +/- 15

### ■ Во время приема радиосигнала:

Снимите часы и поместите их на устойчивую поверхность, где они могут получить сигнал лучше, например, рядом с окном.

- -
- 6:00, 6:00

• Пока часы получают радиосигналы (СС указывает RX, H, M или L), не перемещайте часы, так как успешное обновление не будет достигнуто.



## Заметки о приеме радиосигнала

---

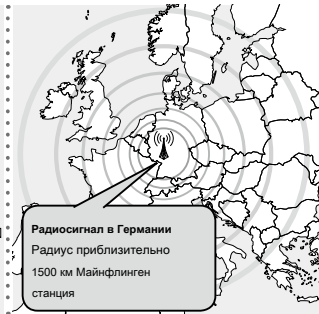
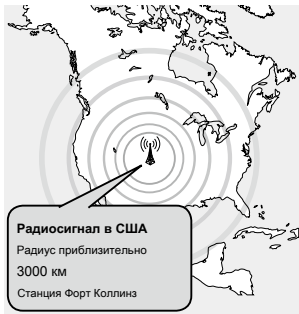
### ■ Обратите внимание на радиосигнал

Эти часы получают радиосигнал из двух сигнальных станций, расположенных в США или Германия, и автоматически регулируют время и дату. Принимаемые сигналы станции перечислены следующим образом:

станции сигнала	Вид радиосигнала
Станция Форт Коллинз, Denver, Colorado State, США	WWVB
Станция Майнфлинген, юго-восток Франкфурт, Германия	DCF77

- **Расположение станций и диапазоны приема**

\* Значения расстояния ниже приведены только для информационных целей. Фактическое состояние приема может отличаться в зависимости от окружающей среды и климата.



### ■ При плохом приёме сигнала

Линии высокого электрического напряжения или прочие подобные установки, расположенные рядом с Вашим домом, могут блокировать сигнал, транслируемый станцией. Это может привести к помехам приема сигнала или неудачному приему сигнала. В этом случае, вы должны найти другое подходящее место, учитывая расположение передающей станции в вашем регионе. Затем поместите часы у окна, выходящее на станцию и попытайтесь прозвести ручной прием. → страницы 24 и 25

Если окно содержит проволочные экраны, открыть окно или изменить расположение часов.

### ■ Зоны слабого приема сигнала

Транспируемый сигнал зависит от природных условий, атмосферного давления и температуры. На ослабление сигнала могут также повлиять следующие факторы:

- **Чрезвычайно горячих или холодных местах**



- **Вблизи высоковольтных линий электропередач, железнодорожные линии электропередач или средств связи**



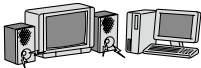
- **Внутри машины**



- **Внутри железобетонных зданий, между высокими зданиями, горы, или под землей**



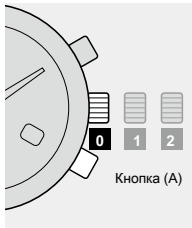
- **Возле электрического оборудования или офисной техники**



- **Рядом с мобильными телефонами, которые используются**







Обновление ручного приема может быть предпринято в любое время. Однако результаты будут зависеть от местоположения, времени суток, погоды и т.д.

- Часы не начнут принимать радиосигнал, если СС движется раз в две секунды (это предупреждение о недостаточном заряде). Полностью зарядите часы перед попыткой приема по требованию.
- Не все области могут получать сигнал. Убедитесь, что вы не в такой области и подтвердить, что город выбран для вас часовой пояс. [страницы 16 и 17](#)

**1. Вдавите заводную головку в положение 0.**

2. (A) 2

, .  
RX, ,

. ,  
, .

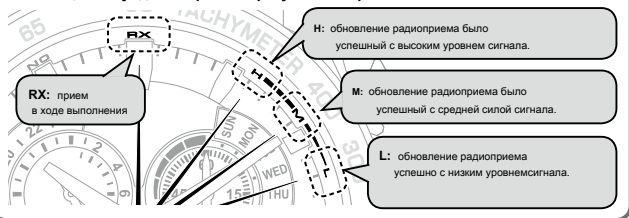
Н,М L. .

## По требованию приема-ручным управлением сигнала приема

Когда прием закончится, раздастся звуковой сигнал, а СС восстанавливает нормальную работу.

- Это займет от 2 до 15 минут, чтобы закончить прием.

### • Позиция секундной стрелки и результаты приема



The diagram shows a watch face with a tachymeter scale. A dashed box highlights the 'RX' mark on the scale. Three callout boxes provide information about signal strength levels: 'H' (High), 'M' (Medium), and 'L' (Low). A callout box for 'RX' explains its meaning during reception.

**RX:** прием в ходе выполнения

**H:** обновление радиоприема было успешный с высоким уровнем сигнала.

**M:** обновление радиоприема было успешный с средней силой сигнала.

**L:** обновление радиоприема успешно с низким уровнем сигнала.

### ■ Для отмены ручного обновления приема

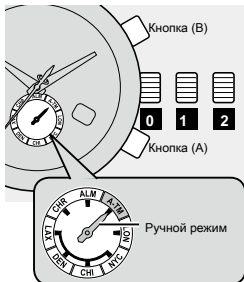
Нажать и удерживать нижнюю правую кнопку (A) в течение 2 или более секунд, затем отпустить. Это отменяет ручное обновление приема и часы возобновляет нормальную работу.

## Использование альтернативного времени [A-TM]

Режимы, поддерживающие  
эту функцию:[A-TM]

Альтернативный режим времени позволяет установить время в любом регионе, кроме показанных пяти городов с шагом 15 минут.

- Альтернативный режим времени (A-TM) не является радиоуправляемым и работает как «нормальные» часы с точностью +/- 15 секунд в месяц.



### ■ Установка альтернативного времени

1. Потяните ЗГ в положение 1

2. Поверните ЗГ, чтобы выставить режим [A-TM].

/ /  
установленное в памяти.

A-TM,

3.

2

•

(B)

(SMT)

. →

28

31

#### 4. Для того, чтобы установить альтернативное время:

- Поверните головку по часовой стрелке, чтобы увеличить время с шагом в один час.
- Поверните заводную головку против часовой стрелки, чтобы уменьшить время с шагом в один час. • При нажатии на нижнюю правую кнопку (A) будет увеличиваться время в 15-минутном режиме приращения. Примечание: время не будет уменьшаться с шагом 15 минут.
- Обязательно установите правильное время AM или PM, обратившись к 24-часовому индикатору на 10:00.
- Календарь также изменяется на соответствующую дату и день недели.
- Быстрое вращение короны приведет к быстрому продвижению. Чтобы отменить быстрого продвижения вперед, поверните корону одним нажатием.

5. 0, .  
 Временные разницы, которые могут быть установлены в режиме альтернативного времени в альтернативном временном режиме вы можете установить любую разницу во времени в следующем диапазоне относительно лондонского времени.

OFF	-26 часов до +26 часов
Летнее время ON	-25 часов до +27 часов

#### ■ Переход на летнее время

Когда время перехода на летнее установлено в положении ON, когда часы работают в альтернативном режиме времени, указанное время увеличивается на 1 час.

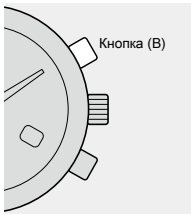
## В течение сезона перехода на летнее время

В некоторых районах наблюдается переход на летнее время.

- Правила перехода на летнее время будут варьироваться в зависимости от страны или региона внутри страны.

Когда часы получают успешное обновление радиосигнала для 5 городов, параметр «Переход на летнее время» автоматически обновляется, если пользователь не отключил настройку «Летнее время».

Если вы живете в области, которая не получает радиосигнал, вам нужно будет обновите настройку летнего времени вручную.      Страница 30



## Проверка настройки летнего времени

Пока часы находятся в режиме отображения времени или режиме A-TM, заводская головка установлена в положение 0, выполните следующие шаги.

### 1. Нажмите и отпустите кнопку (B).

СС перемещается и указывает на текущее значение летнего время (ВКЛ или ВЫКЛ).

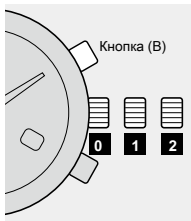
ON Летнее время включено

OFF: Летнее время выключено.

### 2. Нажмите и отпустите кнопку (B).

Режим отображения времени возобновляется.

- Даже если кнопка не нажата, режим отображения времени возобновляется автоматически примерно через 10 секунд.



■ Чтобы вручную изменить настройку летнего времени

1. 1,
2. , .  
→ страницы 16 и 17
3. 2,
4. (B),  
ON OFF.
5. 0  
.

● **Меры предосторожности при установке времени перехода на летнее время для включения / выключения**

При ручном изменении летнего времени из OFF в положение ON в OFF, это входит в зацепление с ручным управлением, встроенным в часы. Это ручное управление исключает летнее время от регулируются автоматически время обновления радио сигнала. Если эта функция не требуется, единственный способ отменить ручное управление, чтобы сделать все сброс и 0-позиционирование описанного. → страница 54

- **Совместное летнее время установки**

- Переход на летнее время / Стандартное время используется несколькими городами и регионами в пределах каждой передающей станции (Германия или США). Всякий раз, когда радиосигнал принимается от каждой станции, настройка автоматически обновляется.
- Если вручную установить часы на зимнее время в городе, часы всегда показывают стандартное время для этого города без синхронизации с другими городами.

- **Если вы живете в районе, не соблюдающих переход на летнее время**

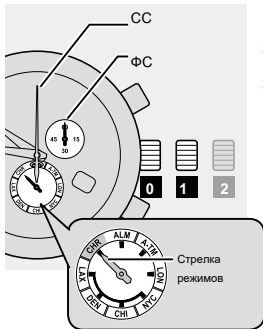
, если Вы находитесь в городе,  
где невозможно принять сигнал от станции



## Режим секундомера [CHR]

Режимы, поддерживающие  
эту функцию [CHR]:

Хронограф способен измерять время до 59 минут 59 секунд с шагом в 1 секунду. Сбрасывается до 0 после достижения 59 минут 59 секунд.

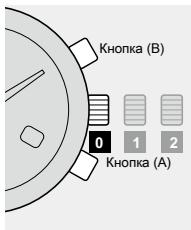


1. 1,
2. ( ' ) CHR.
3. 0

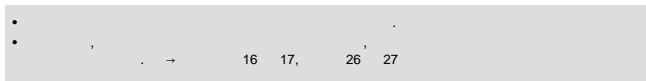
0

1

1



- (B).
- 
- (B).
- 
- ' 0 0 (A).
- 
- ' (A).

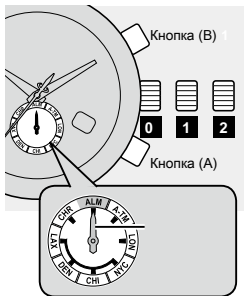


## Использование будильника

Режимы, поддерживающие эту функцию  
[УАП]

Функция будильника использует 24-часовые часы. После того, как будильник установлен, звуковой сигнал звучит в течение 15 секунд, когда установленное время достигнуто один раз в день.

Будильник может использоваться в одном из пяти городов, а также в режиме альтернативного времени. Будильник не работает, когда часы находятся в режиме настройки сигнала [ALM].



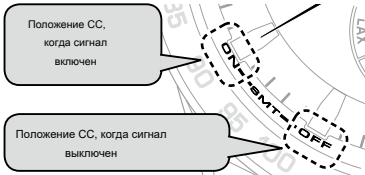
- 1. 1
- 2. ( , ) [ALM].
- 3. 2
- 4. , .
- 1 .
- 1 .

• AM PM 24-

AM PM

**5. Нажмите и отпустите кнопку (B), чтобы включить или выключить сигнал.**

• Всякий раз, когда вы нажмете и отпустите кнопку (B), раздастся звуковой сигнал и СС перемещается, отображая включается или выключается будильник



6.

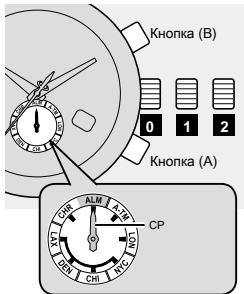
1

7.

[A-TM]

8.

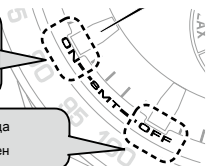
0



- 
- 1. ON OFF
- 2. 1
- [ALM].
- 3. (B).
- (B)

Положение СС когда будильник включен

Положение СС когда будильник выключен



4. , [A-ТМ].  
• [ALM], .
5. 0 .
- , (B) (A), .
  - [ALM] 0 (A).  
5 .  
( ) ( ).

## Зарядка часов

- Не заряжайте часы в течение 24 часов после покупки. Подождите, пока часы полностью разрядятся, прежде чем заряжать их.
- Не заряжайте часы в течение 24 часов после того, как вы их вынули из воды. Подождите, пока часы полностью разрядятся, прежде чем заряжать их.
- Не заряжайте часы в течение 24 часов после того, как вы их вынули из воды. Подождите, пока часы полностью разрядятся, прежде чем заряжать их.

- точное количество солнечного света для подзарядки. Постарайтесь располагать их на хорошо освещенную поверхность на достаточное количество времени, когда не носите часы.
- Не заряжать часы при высокой температуре (около 60 ° C / 140F или выше).

### ■ Время зарядки от окружающей среды

Ниже представлены примерные значения времени зарядки часов от окружающего света.

Все значения являются приблизительными:

	( )	Время зарядки (прибл.)		
	100000	3 мин.	2 часа	35 часов
Пасмурная погода вне помещения	10000	12 мин.	3,5 часа	70 часов
20 (30 W)	3000	40 мин.	7,5 часов	210 часов
	500	4 часа.	50 часов	-

- Когда батарея полностью заряжена, функция защиты от перезаряда останавливает зарядку.

Ваши часы будут работать в течение примерно 10 месяцев от полного заряда и до 1,5 года с функцией энергосбережения.

- После того, как СС начинает двигаться один раз каждые две секунды, оставшегося заряда хватит примерно на 3 дня.

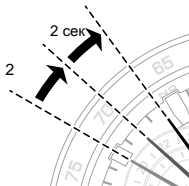


## Подзарядка элемента питания часов

### ■ Когда часы достигают низкого уровня заряда - функция предупреждения недостаточная заряда

Когда запас мощности становится низким, СС двигается один раз в 2 секунды - это функция предупреждения недостаточная заряда

После того, как часы полностью заряжены, СС возобновит свою нормальную работу.



3

Даже если секундная стрелка перемещается раз в 2 секунды, отображаются текущее время и дата. Однако никакие другие функции или прием радиосигнала не будут работать при более низком энергопотреблении.

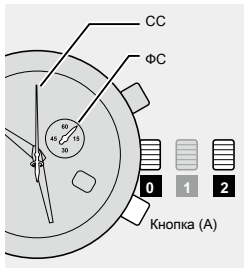
Радиосигнал не может быть принят в двухступенчатом режиме.



1 2

## Регулировка времени / календаря вручную

Режимы, поддерживающие эту функцию:  
[LAX] [DEN] [CHI] [NYC] [LON]



1.

2

2.

(A).

0

3.

- 24-часовая стрелка перемещается вместе с часовой стрелкой. Обязательно обратите внимание на 24-часовую стрелку, чтобы установить правильное AM или PM время.

1

4.

(A).

5.

- Каждые пять витков ФС передвигает дату на один день.

6. (A).

7. , .

- → 44 45
- , .

8. (A).

9. , .

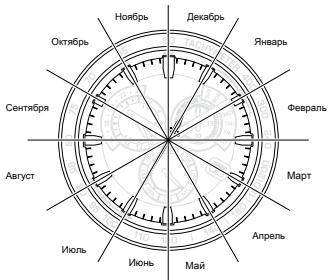
10. 0, .

Текущее время и дата установлены.

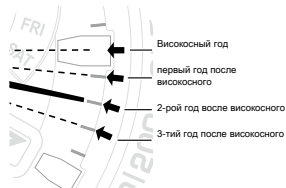
- Часы начнут отсчёт времени с того момента, когда ЗГ будет возвращена в положение 0.

Если Вы будете непрерывно вращать коронку, стрелки часов и минут начнут перемещение с высокой скоростью.

Для того чтобы остановить их перемещение, слегка поверните коронку в любую сторону.



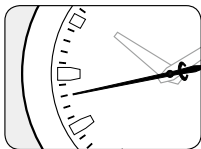
Положение секундной стрелки показывает месяц.



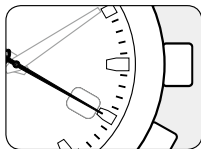
Пример:

2-

Регулировка времени / календаря вручную



: 3-

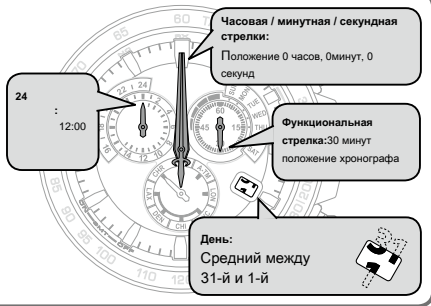


: ВИСОКОСНОМ

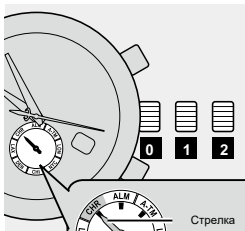
	Високосный год	2020, 2024, 2028
одна минута после часа	Первый год после високосного	2017, 2021, 2025
вторая минута после часа	Второй год после високосного	2018, 2022, 2026
третья минута после часа	Третий год после високосного	2019, 2023, 2027

?

Базовое положение для всех стрелок для указания времени и даты (см. Рисунок справа).



## Проверка и корректировка референсного положения

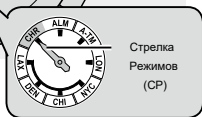


- 1.
- 2.
- 3.

1

CHR

2

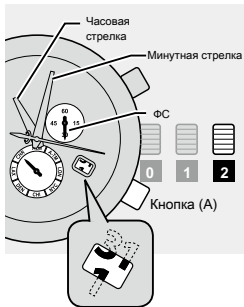


Стрелка  
Режимов  
(CP)

	Следующая операция
Верное	0
	4



## Проверка и корректировка референсного положения



4. (А).

5. Поверните ЗГ, чтобы выровнять указатель даты на середину между 31-вым и 1-вым.

6. 30-

31- 1-

« ».

7. (А).

## Проверка и корректировка референсного положения



8. , 0- 24- 0  
«24» ( ).

- Вы можете активировать быстрое перемещение, быстро вращая заводную головку несколько «кликов». Для того, чтобы остановить быстрое перемещение, поверните ЗГ один раз в любом направлении.

9. (А).

10. , 0 .

11. 0 .

• ,  
• , A-TM,

## Исправление проблем

Если Вы заметили неточности в работе часов, просмотрите следующую таблицу:

### Неточности в приеме сигнала времени

	Средства	страницы
Прием сигнала невозможен даже в зоне приема сигнала.	Задвиньте головку в положение, чтобы 0 ( закрытое положение).	-
	Убедитесь, что стрелка режимов указывает на один из 5 городов.	16, 17
	9-	19, 23
		19
	2	39, 40

СИМПТОМЫ	Средства	страницы
Значения времени и даты неверные, даже после приема сигнала времени.	Проверьте настройки города.	16, 17
	Проверьте и исправьте референсное положение стрелок.	46 до 49

● **Стрелки не работают должным образом.**

СИМПТОМЫ	Средства	страницы
Секундная стрелка движется один раз каждые 2 секунды.	Это указывает на низкий уровень заряда. Полностью зарядите часы.	39, 40
Все стрелки часов остановлены.	Установите ЗГ в положение 0.	-
	Зарядите часы под прямыми солнечными лучами, пока СС не начинает двигаться в 1-секундном шаге.	39
	Происходит отмена функции сохранения заряда элемента питания. Подождите, пока стрелки не остановятся.	41

- **Время и / или дата не является правильной.**

СИМПТОМЫ	Средства	страницы
Значения даты/времени неверные	Проверьте настройки города.	16, 17
	Проверьте и откорректируйте текущее референсное положение стрелок.	46 до 49
	Самостоятельно произведите прием сигнала времени для корректировки даты и времени.	24, 25
	Установите время и дату вручную.	От 42 до 45
Переход на летнее время неверно.	Выберите ON вручную или произведите радиосинхронизацию.	24, 25, 30, 31
Значения времени и даты неверные, даже после приема сигнала времени.	Проверьте указанное время (летнее время или стандартное время) и при необходимости измените его. Проверьте установку города.	От 28 до 31
	Проверьте и откорректируйте текущее референсное положение стрелок.	46 до 49

• **другие**

симптомы	Средства	страницы
Часы не работают даже после полной зарядки элемента питания.	Расположите часы на хорошо освещенную поверхность на 5 – 6 часов. Если после полной зарядки элемента питания и установки значений часы показывают неверные значения, обратитесь в авторизованный сервисный центр CITIZEN.	39

## Сброс часов настройки по умолчанию Режимы, поддерживающие эту функцию:

[CHR]

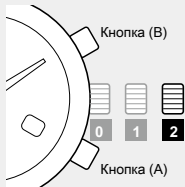
Если часы работают нестабильно из-за сильного удара или статического электричества или по другой причине, вам нужно будет сбросить часы в настройки по умолчанию.

- Сброс часов вызывает удаление всех пользовательских настроек.
- Обязательно зарядите часы полностью перед их сбросом . → страница 39
  - Если сбросить часы, пока уровень заряда недостаточен, часы остаются в неработающем состоянии. В этом случае зарядите часы, а затем выполните последующие операции. → страница 39
- После сброса, убедитесь, в правильности референсной позиции стрелок.  
→ страницы 46 до 49

После сброса настройки часов изменяются следующим образом.

- Дата : 1 января (високосный год)
- Время : 0 часов, 0 минут, 0 вторых в Лондоне
- Дневная экономии время: OFF (автоматическое переключение) для всех настроек города

## Сброс часов на настройки по умолчанию



**1. Вытяните ЗГ в положение 1**

**2. Поверните ЗГ, чтобы установить СР в режим [CHR].**

**3. Вытяните головку в положение 2**

Все стрелки и индикатор даты перемещаются, чтобы указать текущее исходное положение.

**4. Нажмите кнопки (A) и (B) одновременно и отпустите их.**

( )

**1. Откорректируйте референсные позиции стрелок.** → страницы 46 до 49

**2. Выберите город.** → страницы 16 и 17

**3. Откорректируйте время и дату.**

- → 24 25\*
- ( - ),
- → 42 45



## Меры предосторожности при использовании часы Eco-Drive

### <Всегда уверен в Expose ваши часы к свету Регулярно>

- Ваши часы имеют регулярное воздействие света. Ношение в ситуациях, которые предотвращают попадания света, такие как длинные рубашки или пальто рукав предотвращают часы от получения света, достаточным для зарядки. В этих случаях дополнительная зарядка может быть необходима.
- Когда вы берете часы с, попробуйте и поместите его в светлом месте. Это обеспечит часы получает свет для зарядки и будет продолжать работать должным образом. Хранение часы в темных местах, в течение длительного периода времени может привести к запасенной энергии, чтобы стать истощена и ваши часы, чтобы остановить.

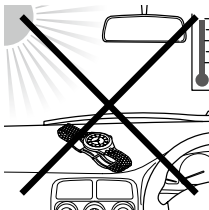


### **ВНИМАНИЕ** Перезарядка Меры предосторожности

- Не заряжать часы при высоких температурах (60 ° C / 140 ° F), так как это может привести к повреждению чувствительных компонентов и часы к сбоям.

#### **Примеры:**

- Зарядка часы слишком близко к источнику света, который генерирует большое количество тепла, таких как лампы накаливания или галогенной лампы.
- \* При зарядке часов под лампой накаливания, не забудьте оставить 50 см (19-11 / 16 дюймов) расстояние между лампой и часами, чтобы избежать чрезмерного тепла. Никогда не использовать галогенную лампу для подзарядки, поскольку они генерируют избыточное тепло.
- Зарядка часы в месте, где температура может стать очень высокой, например, на приборной панели транспортного средства.



### <Замена перезаряжаемая Cell>

- Ваши часы есть элемент, который не нуждается в регулярной замене.

Тем не менее, после продолжительного периода времени, потребляемая мощность может увеличиться из-за ухудшения смазки в движении. Это может привести к короче, чем ожидалось, время выполнения. Убедитесь, что ваши часы регулярно проверяются в авторизованном сервисном центре. Примечание: Регулярное техническое обслуживание не распространяется в соответствии с условиями гарантии.



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Обработка перезаряжаемой Cell

- Перезаряжаемая клетка никогда не должны быть удалены от часов.

Если по какой-либо причине становится необходимым удалить аккумуляторную ячейку с часами, держать в недоступном для детей месте, чтобы предотвратить случайное проглатывание.

Если перезаряжаемая клетка случайно проглочена, немедленно обратитесь к врачу.

- Не выбрасывайте аккумуляторные ячейки с обычным мусором. Пожалуйста, следуйте инструкциям вашего муниципалитета в отношении сбора батарей, чтобы предотвратить риск возникновения пожара или загрязнения окружающей среды.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Используйте только указанную Перезаряжаемый Cell

- Никогда не устанавливайте обычную батарейку в часах. использовать указанную ячейку перезаряжаемой только. Ваши часы предназначены для работы только с оригинальным типом аккумуляторной ячейки. Она не предназначена для запуска или использоваться с обычным типом батареи. Установка такого аккумулятора может привести к перегрузке, которая может привести к взрыву батарей. Это может привести к повреждению часов и травмам пользователя.

Если по какой-либо причине перезаряжаемая клетка нуждается в замене, обязательно использовать только оригинальный тип перезаряжаемых клетки. Мы рекомендуем обратиться в ближайший авторизованный сервисный центр для данной услуги.

## Водонепроницаемый



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Водонепроницаемый

- Обратитесь к циферблате и задней крышке корпуса для указания водостойкости часы. В таблице ниже приведены примеры использования для справки, чтобы убедиться, что ваши часы используются должным образом.

(Блок «1bar» примерно равно 1 атм.)

- ВОДА фоторезиста (АНТ) \*\* бар также могут быть обозначены как WR \*\* бар.

ИМЯ	индикация	Спецификация
	Циферблат или чехол назад	
Non-водостойкий	_____	Non-водостойкий
Повседневное использование водостойкий смотреть	ВОДОНЕПРОНИЦАЕМЫЙ)	Водонепроницаемость до 3 атмосферы
резистентные Модернизированная ежедневное использование воды смотреть	ВОДОНЕПРОНИЦАЕМЫЙ) 5 бар	Водонепроницаемость до 5 атмосферы
	ВОДОНЕПРОНИЦАЕМЫЙ) 10/20 бар	Водонепроницаемость до 10 или 20 атмосферы

Использование связанных с водой				
 <p>Незначительное воздействие воды (мытьё лица, дождь и т.д.)</p>	 <p>Плавание и общая стирка</p>	 <p>Водолазные работы</p>	 <p>Подводное плавание с использованием воздушного резервуара</p>	 <p>Используйте коронку или кнопку, когда резервуары</p>
НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ
ОК	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ
ОК	ОК	НЕТ	НЕТ	НЕТ
ОК	ОК	ОК	НЕТ	НЕТ

## Водонепроницаемый

---

- часы, устойчивые неводные не могут быть использованы под водой или в среде, при контакте с водой.
- Водонепроницаемость для ежедневного использования (до 3 атм) означает, что часы можно носить во время умывания или в дождь, но не должен быть погружен в воду.
- Модернизированная водостойкость для ежедневного использования (до 5 атмосфер) означает, что часы можно носить во время плавания, но не носить во время подводной охоты.
- Модернизированная водостойкость для ежедневного использования (до 10/20 атмосфер) означает, что часы можно носить во время погружения кожи, но не в то время как подводное плавании или насыщенное использование газообразного гелия.
- Для металлического, пластикового или резинового ремешка, мыть любую грязь с водой. Удалите небольшое количество грязи в ловушке между трещинами металлической полосы с мягкой щеткой. Если ваши часы не является водонепроницаемым, убедитесь, что не получим случай часов мокрой.

## Меры предосторожности и ограничения использования



### **ВНИМАНИЕ** Для того, чтобы избежать травм

- Будьте особенно осторожны, когда носить часы, держа маленького ребенка, чтобы избежать травм.
- Будьте особенно осторожны, когда они участвуют в напряженных физических упражнениях или работы, чтобы избежать травм и других.
- НЕ носите часы в то время как в сауне, джакузи или в другом месте, где он может стать чрезмерно горячим. Это может привести к ожогам пользователя и / или неисправности ваших часов.
- Будьте осторожны, когда надеваете или снимая часы, так как существует риск защемления вашей кожи или повредить ваши ногти в зависимости от способа, в котором закреплена группа.





### **ВНИМАНИЕ** Меры предосторожности

- Всегда носите часы с короной толкнула в нормальное положение. Если коронка винт вниз типа, убедитесь, что он правильно закрепленном (заблокирован) на случай.
- Не используйте коронку или какую-либо кнопку, когда часы мокрые. Это может обеспечивать доступ влаги и привести к повреждению чувствительных компонентов.
- Если вода поступает в часы или часы туманы и не прояснится даже после длительного времени, обратитесь в авторизованный сервисный центр для осмотра и / или ремонта.
- Если часы модернизированного водостойкость для ежедневного использования погружают в морской воде или под воздействием чрезмерного потоотделения, тщательно промыть чистой водой и вытереть полностью сухой мягкой тканью.
- Если морская вода поступает в часы, поместите часы в коробку или полиэтиленовый пакет и немедленно принять его в ремонт. В противном случае, давление внутри часов будет увеличиваться, и части (кристалл, корона, кнопки и т.д.) может оторваться.



### **ВНИМАНИЕ** Когда носить часы <Бэнд>

- Долговечность кожи, ткани или ремень натуральной кожи может зависеть от влаги и пота. Кроме того, влажная кожа может вызвать сыпь. Не забудьте сохранить ваш ремень сухой и чистой.
- Рекомендуется снимать часы, если он намокнет, даже если сами часы водонепроницаемы.
- Не носите часы слишком плотно. Постарайтесь, чтобы оставить достаточно места между часами и вашей кожей, чтобы обеспечить достаточную вентиляцию.

- Тип каучуковый ремешок может стать окрашиваются красителями или почвы, найденных в одежде и других аксессуаров. Так как эти пятна могут стать постоянными, с осторожностью, когда носить часы с предметами, которые могут передавать цвета (предметы одежды, кошельки, браслеты, окрашенные и т.д.).
- Растворители, влага и пот могут вызвать ремешок ухудшаться. Обязательно замените ремень, который стал высушенным, ломким, или треснувшим, чтобы предотвратить потери из-за отказ ремня.

### <Температура>

- Часы могут остановить или функция часов может быть нарушена в очень высокой или низкой температуре. Не используйте часы в местах, где температура находится вне диапазона рабочих температур, как указано в спецификации.

### <Статическое электричество>

- Интегральные схемы (ИС), используемые в кварцевых часов чувствительны к воздействию статического электричества. Пожалуйста, обратите внимание, что часы могут выйти из строя при воздействии интенсивного статического электричества.

### <Магнетизм>

- Аналоговые кварцевые часы типа приводятся в действие двигателем, который использует небольшой магнит. Работа этого двигателя может быть нарушена, если часы подвергаются воздействию магнитных элементов, в результате неисправности часов. Не допускать часы, чтобы прийти в непосредственную близость от магнитных элементов, таких как «Здоровье» браслеты или ожерелья, монеты лотки, защелки, найденных в шкафах и холодильниках, некоторые застежки сумок и сотовые телефоны мешочков, сотовый телефон ораторов, некоторые спортивные аксессуары, МРТ оборудование и т.д.

### <Strong Shock>

- Избегайте падения часов или воздействия на него сильное воздействие. Это может вызвать сбой в работе и / или ухудшения производительности, а также повреждению корпуса и браслета.

### <Химикалии, коррозионные газы и ртуть>

- Если краска тоньше, бензол или другие растворители или продукты, содержащие эти растворители (включая бензин, лак для ногтей, для удаления, крезол, ванная очистители и клеев, водоотталкивающие и т.д.) могут вступать в контакте с часами, они могут вызвать изменение цвета, износ и повреждение материалов часов. Будьте осторожны при обращении с этими химическими веществами. Контакт с ртутью, такими как используемый в термометрах может также вызвать изменение цвета полосы и корпус.



### **ВНИМАНИЕ** Всегда держите часы Clean

- Поверните головку, пока она полностью нажата и нажмите кнопки периодически, чтобы они не застревают из-за скопления посторонних веществ. Примечание: Не используйте коронку или какую-либо кнопку, когда часы мокрые.
- Корпус и группа часов, вступают в непосредственный контакт с кожей, таким же образом, как и нижнее белье. Коррозия металла или незаметно загрязнений, таких как вызванные пота и грязи могут почвенные рукава и другие части одежды. Держите ваши часы в чистоте.

- Корпус и группа часов прийти в непосредственный контакт с кожей. Это может привести к незаметным скопления грязи и посторонних веществ, вызванные нормальным износом. Накопленное вещество может вызвать изменение цвета ржавчину, и преждевременный износ. Обязательно регулярно чистить часы с мягкой тканью. Если возникают серьезные накопления, возможно, потребуется иметь ваш случай и / или браслет профессионально очищен.
- В некоторых случаях скопления грязи и посторонних веществ может вызвать кожные реакции. Это может также произойти из-за некоторую аллергию вне нашего контроля. Если это происходит, немедленно прекратить использование ваших часов и обратитесь к врачу.
- Кожа, ткань и другие ремни естественной кожи могут стать обесцвеченными или хрупкими от влаги, пота и / или скопившейся грязи. Для того, чтобы максимально продлить срок службы вашего ремешка, не забудьте сохранить вашу кожаную полосу чистой и сухой, протирая его мягкой тканью каждый день.



### **ВНИМАНИЕ** Уход за Дозор

- Удалите грязь и влагу, такие как пот от корпуса и кристалла с мягкой тканью.
- Если вы не будете использовать часы в течение длительного периода времени, тщательно вытрите пот, грязь или влагу и хранить в надлежащем месте, избегая места, подверженные воздействию чрезмерно высокие или низкие температуры и высокой влажности.

## Обслуживание

### Ежедневное обслуживание

- Поверните головку, пока она полностью нажата и нажмите кнопки периодически, чтобы они не застревают из-за скопления посторонних веществ.
- Сотрите грязь, пот и воду из корпуса и стекла с чистой мягкой тканью иногда.
- Для того, чтобы очистить металл, пластик, или резиновый ремешок для часов, смывать грязь с водой. Используйте мягкую щетку, чтобы удалить пыль и грязь застряла в промежутках в металлической полосе.
- Не используйте тип полировочной ткани, так как это может повредить поверхность и некоторые процедуры.
- Не используйте растворители (разбавители, бензин и т.д.), так как они могут повредить отделку.

### Периодические осмотры

Ваши часы требуют осмотра один раз в два или три года для обеспечения безопасности и длительного использования. Чтобы сохранить свои часы водостойкие, прокладки и другие компоненты должны быть заменены регулярно. Другие части должны быть проверены и при необходимости заменять. Всегда требуйте оригинальные запасные части Citizen при замене.

# Информация

## Радиосигнал

Радиосигнал транслируется почти непрерывно 24 часа в сутки, но иногда может быть прерван из-за технического обслуживания. Условия вещания сигнала радио можно проверить на веб-сайте станции.

Радиосигнал не оказывает никакого влияния на организм человека или медицинского оборудования.

## Световая характеристика

Ваши часы могут показать световую обработку на циферблат и руки, чтобы помочь вам в чтении часов в затемненных условиях. Это светящиеся магазины лечения свет от естественных и искусственных источников. Он свободен от любого радиоактивного вещества или любого другого материала, который может быть вредным для окружающей среды и человеческого организма.

- Световое излучение светового материала постепенно уменьшается с течением времени.
- Продолжительность и количество света, излучаемый будет варьироваться в зависимости от яркости, типа и расстояние от источника света, времени экспозиции и количества / размера светового лечения.
- Когда он не подвергается воздействию источника света, световое излучение от светового лечения будет начать яркие и постепенно уменьшается в течение периода часов. Продолжительность видимого светового излучения будет меняться в зависимости от типа и продолжительности светового воздействия, а также размер светящихся особенностей часы.

## Характеристики

Модель	E650	Тип	Аналоговые часы на солнечных батареях
Точность хронометража (без приема радиосигнала)	В пределах $\pm 15$ секунд в месяц при ношении при нормальных рабочих температурах (от $+ 5^{\circ} \text{C} / 41\text{F}$ и $+ 35\text{C} / 95^{\circ} \text{F}$ )		
Диапазон рабочих температур	$-10^{\circ} \text{C} / 14\text{F}$ до $+ 60^{\circ} \text{C} / 140\text{F}$		
функции дисплея	<ul style="list-style-type: none"><li>• Время: Часы, минуты, секунды, 24-часовое время</li><li>• Календарь: дата, день недели</li><li>• Уровень заряда: 4 классов</li></ul>		
Непрерывные режимы работы	<ul style="list-style-type: none"><li>• Полностью заряженный полностью разряжен: Прибл. 1,5 года (от полного заряда с функцией энергосбережения занимается) Прибл. 10 месяцев (Нормальное использование состояние: Функция энергосбережения работает в течение 7,5 часов в день)</li><li>• не из-за недостаточный заряд дисплея предупреждения до остановки: прибл. 3 дня</li></ul>		
аккумулятор	Аккумуляторная клетка, 1 шт.		

Дополнительные функции	<ul style="list-style-type: none"><li>• Солнечная степенная функция</li><li>• индикация запаса хода</li><li>• Перезарядка функция предотвращения</li><li>• Недостаточное предупреждение заряда функция (2-движение второго интервала)</li><li>• Функция экономии энергии (Функция энергосбережения)</li><li>• Прием радиосигнала (автоматическая, по требованию, автоматическое восстановление)</li><li>• Проверка состояния приема (RX)</li><li>• Указав уровень приема (H, M, L)</li><li>• Указав результат последнего приема (H, M, L, NO),</li><li>• настройка города (пять городов)</li><li>• Альтернативное время (коррекция разница во времени: 15 минут шагов) Функция</li> <li>• Функция установки времени сбережения дневного света (ON или OFF)</li><li>• Функция хронографа (60 минут времени, 1 секунда шагов)</li><li>• Функция сигнала тревоги (24 часа будильник)</li><li>• Перекрестная проверка положения и функция коррекции</li><li>• Вечный календарь (до 28 февраля 2100)</li></ul>
------------------------	---



Директивы Европейского Союза Заявление о соответствии



Таким образом, Citizen Watch CO., LTD. заявляет, что этот продукт соответствует основным требованиям и другим соответствующим положениям директивы 2014/53 / ЕС и всех других соответствующих директив ЕС.

Вы можете найти декларацию вашего продукта соответствия на «<http://www.citizenwatch-global.com/>».

Model No.AT4 \*

Cal.E650

CTZ-A8151 ©